

# Rom

## Chapter 9

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυροῦσης μοι τῆς  
حَقًّا أَقُولُ فِي الْمَسِيحِ لَا أَكْذِبُ شَاهِدًا-مَعِيَ ي- -  
G0225 G3004 G1722 G5547 G3756 G5574 G4828 G1473 G3588  
συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,  
صَمِيرٍ ي- فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ  
G4893 G1473 G1722 G4151 G0040

أَلْقِدْس: بِالرُّوحِ لِي شَاهِدٍ وَصَمِيرِي أَكْذِبُ، لَا الْمَسِيحِ، فِي الْأَصْدَقِ أَقُولُ

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῆ καρδία μου,  
أَنَّ حُزْنَآ ي- هُوَ عَظِيمٌ -و- مُسْتَهْرٌ وَجَعٌ - قَلْبِي ي-  
G3754 G3077 G1473 G1510 G3173 G2532 G0088 G3601 G3588 G2588 G1473

يَنْقَطِعُ. لَا قَلْبِي فِي وَوَجَعًا عَظِيمًا حُزْنَآ لِي إِنَّ

3 ἡυχόμενη γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν  
تَمَتَّيْتُ لِأَنَّ مَحْزُومًا أَكُونُ هُوَ أَنَا مِنْ - الْمَسِيحِ عَنْ -  
G2172 G1063 G0331 G1510 G0846 G1473 G0575 G3588 G5547 G5228 G3588

ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;  
إِخْوَتِ ي- - أَقْرَبَائِي ي- بِحَسَبِ الْجَسَدِ  
G0080 G1473 G3588 G4773 G1473 G2596 G4561

أَلْجَسَدِ، حَسَبِ أُنْسَابَائِي إِخْوَتِي لِأَجْلِ الْمَسِيحِ مِنْ مَحْرُومًا نَفْسِي أَنَا أَكُونُ لَوْ أُوَدُّ كُنْتُ فَإِنِّي

4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ υἰοθεσία, καὶ ἡ δόξα, καὶ αἱ  
الَّذِينَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ الَّذِينَ-لَهُمْ - التَّبَنِّيُّ -و- - الْمَجْدُ -و- -  
G3748 G1510 G2475 G3739 G3588 G5206 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588

διαθῆκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ αἱ ἐπαγγελίαι;  
الْعَهُودُ -و- - التَّشْرِيْعُ -و- - الْعِبَادَةُ -و- - الْمَوَاعِيْدُ  
G1242 G2532 G3588 G3548 G2532 G3588 G2999 G2532 G3588 G1860

وَالْمَوَاعِيْدِ، وَالْعِبَادَةُ وَالْأَشْتِرَاعُ وَالْعَهُودُ وَالْمَجْدُ أَتَبَنِي وَلَهُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ، هُمُ الَّذِينَ

5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ σάρκα, ὁ  
الَّذِينَ-لَهُمْ - الْآبَاءُ -و- مِنْ الَّذِينَ - الْمَسِيحُ - بِحَسَبِ الْجَسَدِ -  
G3739 G3588 G3962 G2532 G1537 G3739 G3588 G5547 G3588 G2596 G4561 G3588

ὧν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.  
الْكَائِنُ عَلَى الْكُلِّ اللَّهُ مُبَارَكٌ إِلَى الدَّهْوَرِ آمِينَ  
G1510 G1909 G3956 G2316 G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

آمِينَ. الْأَبْدُ. إِلَى مَبَارَكَا إِلَهَا الْكُلِّ عَلَى الْكَائِنِ الْجَسَدِ، حَسَبِ الْمَسِيحِ وَمِنْهُمْ الْآبَاءُ، وَلَهُمْ

6 Οὐχ οἶον δέ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες  
 لَا كَأَنَّ - وَ - سَقَطَتْ أَنْ هُوَ لَوْ كَلِمَةٌ - اللَّهُ لَا لَأَنَّ كُلُّ  
[G3756](#) [G3634](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1601](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3956](#)

οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.  
 - مِنْ إِسْرَائِيلَ هَؤُلَاءِ إِسْرَائِيلُ  
[G3588](#) [G1537](#) [G2474](#) [G3778](#) [G2474](#)

إسرائيليون، هم إسرائيل من الذين جميع ليس لأن سقطت. قد الله كلمة إن حتى هكذا ليس ولكن

7 οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ', Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται  
 وَلَا أَنَّ هُمْ نَسْلُ إِبْرَاهِيمَ كُلُّ-هُمْ أَبْنَاءَ لَكِنْ - بِ- إِسْحَاقَ يُدْعَى  
[G3761](#) [G3754](#) [G1510](#) [G4690](#) [G0011](#) [G3956](#) [G5043](#) [G0235](#) [G1722](#) [G2464](#) [G2564](#)

σοι σπέρμα.  
 - نَسْلُكَ  
[G4771](#) [G4690](#)

نسل. «لك يدعى» إسحاق بل أولاد. جميعا هم إبراهيم نسل من لأنهم ولا

8 τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκός, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ  
 هَذَا يَعْنِي لَا - أَبْنَاءَ - الْجَسَدِ هَؤُلَاءِ أَبْنَاءَ - اللَّهُ لَكِنْ  
[G3778](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#)

τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογιζεται εἰς σπέρμα.  
 - أَبْنَاءَ - الْوَعْدِ يُحْسَبُونَ إِلَى نَسْلِ  
[G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3049](#) [G1519](#) [G4690](#)

نسلا. يحسبون الموعد أولاد بل الله، أولاد هم أجداد أولاد ليس أي

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι, καὶ  
 الْوَعْدِ لِأَنَّ - هَذِهِ الْكَلِمَةُ فِي - الْوَقْتِ هَذَا سَأَجِيءُ - وَ-  
[G1860](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#) [G2064](#) [G2532](#)

ἔσται τῆ Σάρρα υἱός.  
 يَكُونُ - ل- سَارَةَ ابْنُ  
[G1510](#) [G3588](#) [G4564](#) [G5207](#)

أبن. «لسارة ويكون أوقت هذا نحو آتي» أنا هذه: هي الموعد كلمة لأن

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἐνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ τοῦ  
 لَا فَقَطْ - وَ- لَكِنْ - وَ- رَفِقَةٌ مِنْ وَاحِدٍ مَضْجَعِ ذَاتِ إِسْحَاقَ -  
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4479](#) [G1537](#) [G1520](#) [G2845](#) [G2192](#) [G2464](#) [G3588](#)

πατρὸς ἡμῶν,  
 أَبِي - نَا-  
[G3962](#) [G1473](#)

أبونا. إسحاق وهو واحد من حبلى وهي رفقة بل فقط، ذلك وليس

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον, ἵνα  
 لَمْ-بَعْدُ لِأَنَّ مَوْلُودِينَ وَلَا فَاعِلِينَ شَيْئًا صَالِحًا أَوْ شَيْئًا  
[G3380](#) [G1063](#) [G1080](#) [G3366](#) [G4238](#) [G5100](#) [G0018](#) [G2228](#) [G5337](#) [G2443](#)

ἢ, κατ' ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένη,  
 - بِحَسَبِ الْاِخْتِيَارِ قَضُ - اللَّهُ يَبْقَى  
[G3588](#) [G2596](#) [G1589](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#)

يدعو، الذي من بل الأعمال من ليس الأختيار، حسب الله قصد يثبت لكي شرا، أو خيرا فعلا ولا بعد، يولدا لم وهما لأنه

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ μείζων  
 لَا مِنْ الْأَعْمَالِ لَكِنْ مِنْ - الدَّاعِي قِيلَ هَا - أَنْ - الأَكْبَرُ  
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3173](#)

δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.  
 يَخْدُمُ - الأصغر  
[G1398](#) [G3588](#) [G1640](#)

للصغير. «يستعبد الكبير» إن لها: قيل

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἥσαυ ἐμίσησα.  
 كَمَا كُتِبَ - يَعْقُوبَ أَحَبُّتُ - وَ- عَيْسُو أَبْغَضْتُ  
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2384](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2269](#) [G3404](#)

عيسو. «وأبغضت يعقوب» أحببت مكتوب: هو كما

14 τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!  
 مَاذَا إِذًا نَقُولُ - أ- ظَلَمَ عِنْدَ - اللهُ لَا حَاشَا  
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3361](#) [G0093](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1096](#)

حاشا! ظلما؟ الله عند أعل نقول؟ فماذا

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτιρήσω ὃν ἂν  
 - ل- مُوسَى لِأَنَّ يَقُولُ أَرْحَمُ مَنْ - أَرْحَمُ - وَ- أَنْحَنُّ-عَلَى مَنْ -  
[G3588](#) [G3475](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1653](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1653](#) [G2532](#) [G3627](#) [G3739](#) [G0302](#)

οἰκτίρω.  
 أَنْحَنُّ-عَلَيْهِ  
[G3627](#)

أترأف. «من على وأترأف أرحم, من أرحم» إنني لموسى: يقول لأنه

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος  
 إِذًا -ف- لَا - المُرِيدِ وَلَا - السَّاعِي لَكِنْ - الرَّاجِمِ  
[G0686](#) [G3767](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2309](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5143](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1653](#)

Θεοῦ.  
 اللهُ  
[G2316](#)

يرحم. أالذي لله بل يسعى, لمن ولا يشاء لمن ليس فإذا

17 λέγει γὰρ ἡ γραφή τῷ Φαραῶ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά σε,  
 يَقُولُ لِأَنَّ - الْكِتَابُ - ل- فَرَعَوْنَ أَنْ - ل- هَذَا هَذَا أَقَمْتُ -كَ-  
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3754](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1825](#) [G4771](#)

ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δυνάμιν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ τὸ  
 لِكُنِي أَظْهَرُ فِيكَ -كَ- - قُوَّتِ -ي- -وَ- لِكُنِي يُغْلَنُ -  
[G3704](#) [G1731](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3704](#) [G1229](#) [G3588](#)

ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῆ.  
 اسْمِ -ي- فِي كُلِّ - الأَرْضِ  
[G3686](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

الأرض. «كل في بأسمي ينادى ولكي قوتي, فيك أظهر لكي أقمتك, بعينه لهذا» إنني لفرعون: أكتاب يقول لأنه

18 ἄρα οὖν, ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.  
 إِذًا -ف- مَنْ يَشَاءُ يَرْحَمُ مَنْ -وَ- يَشَاءُ يُقَسِّي  
[G0686](#) [G3767](#) [G3739](#) [G2309](#) [G1653](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2309](#) [G4645](#)

يشاء. من ويقسي يشاء, من يرحم هو فإذا

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, τί <οὖν> ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ, τίς  
سَتَقُولُ -ي- إِذًا لِمَاذَا إِذًا بَعْدُ يَلُومُ - لِأَنَّ زَادَتْ ه- مَنْ  
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588 G1063 G1013 G0846 G5101

ἀνθέστηκεν?

قَاوَمَ  
G0436

مشيئته؟ «يقاوم من لأن بعد؟ يلوم» لماذا لي: فستقول

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?  
يَا أَيُّهَا-الإنسانُ بَلْ أَنْتَ مَنْ أَنْتَ - الْمُجَابِبُ اللهُ  
G5599 G0444 G3304 G4771 G5101 G1510 G3588 G0470 G3588 G2316

μὴ ἔρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, τί με ἐποίησας οὕτως?  
هَلْ يَقُولُ - الْمَصْنُوعُ -لِ- الصَّانِعِ لِمَاذَا نِي- صَنَعْتَ-نِي هَكَذَا  
G3361 G2046 G3588 G4110 G3588 G4111 G5101 G1473 G4160 G3779

هكذا؟ «صنعتني» لماذا لجابلها: تقول أجبلة ألع الله؟ تجاوب الذي للإنسان أيها أنت من بل

21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ  
أَمْ لَيْسَ ل-هُ سُلْطَةُ - الْخَزَافُ - مِنَ الطِّينِ ه-  
G2228 G3756 G2192 G1849 G3588 G2763 G3588 G4081 G1537 G3588 G0846

φυράματος ποιῆσαι ὁ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὁ δὲ εἰς ἀτιμίαν?  
الْعَجِينَةِ أَنْ-يَصْنَعُ - مِنْ-جَهَةً -لِ- إِثَاءَ كِرَامَةٍ - وَ- ل- إِهَانَةٍ  
G5445 G4160 G3739 G3303 G1519 G5092 G4632 G3739 G1161 G1519 G0819

للهوان؟ وآخر للكرامة إثناء واحدة كتلة من يصنع أن أطين، على سلطان للخزاف ليس أم

22 εἰ δὲ θέλω ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι τὸ  
إِنْ - وَ- مُرِيدًا - اللهُ أَنْ-يُظْهِرَ - الْغَضَبَ - أَنْ-يُعْرِفَ -  
G1487 G1161 G2309 G3588 G2316 G1731 G3588 G3709 G2532 G1107 G3588

δυνατὸν αὐτοῦ, ἦνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς, κατηρτισμένα  
قُدْرَتِ-هُ -هُ- تَحْمَلُ -بِ- كَثِيرٍ أَنَاةٌ آيَةٌ عَصَبٌ مُهَيَّأَةٌ  
G1415 G0846 G5342 G1722 G4183 G3115 G4632 G3709 G2675

εἰς ἀπώλειαν;  
-لِ- الْهَلَاكِ  
G1519 G0684

للهلاك. مهياة غضب آنية كثيرة بأناة أحتمل قوته، ويبين غضبه يظهر أن يريد وهو الله، كان إن فمادا؟

23 καὶ ἵνα γνωρίση τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ σκεύη ἐλέους,  
-وَ- لِكَيْ يُعْرِفَ - غَنَى - مَجْدِ-هُ -هُ- عَلَى آيَةِ رَحْمَةٍ  
G2532 G2443 G1107 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846 G1909 G4632 G1656

ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,  
الَّتِي سَبَقَ-فَأَعَدَّ-هَا -لِ- مَجْدِ  
G3739 G4282 G1519 G1391

للمجد، فأعدّها سبق قد رحمة آنية على مجده غنى يبين ولكي

24 οὐς καὶ ἐκάλεσεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἐξ ἐθνῶν?  
الَّذِينَ -وَ- دَعَا-هُمْ -نَا- لَا فَقَطْ مِنْ الْيَهُودِ لَكِنْ -وَ- مِنْ الْأُمَمِ  
G3739 G2532 G2564 G1473 G3756 G3440 G1537 G2453 G0235 G2532 G1537 G1484

أيضا. الأمم من بل فقط لليهود من ليس إياها، نحن دعانا أيضا ألتني

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὄσηε λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου, λαόν μου;  
 كَمَا - وَ فِي - هُوَ شَعْبٌ لَا شَعْبِي شَعْبِي شَعْبِي  
[G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5617](#) [G3004](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3756](#) [G2992](#) [G1473](#) [G2992](#) [G1473](#)

καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.  
 - وَ - لَا مَحْبُوبَةٌ مَحْبُوبَةٌ  
[G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G0025](#) [G0025](#)

محبوبة.محبوبة ليست وألتي شعبي، شعبي ليس الذي «سأدعو أيضا: هوشع في يقول كما

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς,  
 - وَ يَكُونُ فِي - الْمَوْضِعِ حَيْثُ قِيلَ هُمْ - لَا شَعْبِي شَعْبِي أَنْتُمْ  
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3739](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2992](#) [G1473](#) [G4771](#)

ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.  
 هُنَاكَ يَدْعُونَ أَبْنَاءَ اللَّهِ الْحَيِّ  
[G1563](#) [G2564](#) [G5207](#) [G2316](#) [G2198](#)

ألحي «أله أبناء يدعون هناك أنه شعبي، لستم فيه: لهم قيل ألذي أالموضع في ويكون

27 Ἴσραῖας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ἦ ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν  
 إِشْعِيَاءُ - وَ يَصْرُخُ عَن - إِسْرَائِيلَ إِنَّ كَانَ - عَدَدُ - بَنِي  
[G2268](#) [G1161](#) [G2896](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1437](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G5207](#)

Ἰσραήλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται.  
 إِسْرَائِيلَ - كَ - زَمْلي - الْبَحْرِ - الْبَقِيَّةُ سَتَخْلُصُ  
[G2474](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5275](#) [G4982](#)

ستخلص.فأبقيّة ألبحر، كرمل إسرائيل بني عدد كان «وإن إسرائيل: جهة من يصرخ وإشعيا

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.  
 كَلِمَةً لِأَنَّ مُتِمًّا - وَ مَخْتَصِرًا - سَيَصْنَعُ الرَّبُّ عَلَى - الْأَرْضِ  
[G3056](#) [G1063](#) [G4931](#) [G2532](#) [G4932](#) [G4160](#) [G2962](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

الأرض «على به مقضيا أمرا يصنع أرب لأن بألبر. وقاض أمر متمم لأنه

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἴσραῖας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαώθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν  
 - وَ كَمَا سَبَقَ - فَقَالَ إِشْعِيَاءُ إِنَّ لَمْ يَتْرَكَ صَبَأُوتُ الرَّبِّ تَرَكَ شَائِهْنَا  
[G2532](#) [G2531](#) [G4302](#) [G2268](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2962](#) [G4519](#) [G1459](#) [G1473](#)

σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν ὠμοιώθημεν.  
 نَسْلًا - كَ - سَدُومَ - صَرْفًا - وَ - عَمُورَةَ - شَائِهْنَا  
[G4690](#) [G5613](#) [G4670](#) [G0302](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1116](#) [G0302](#) [G3666](#)

عمورة «وشابهنا سدوم مثل لصرنا نسلا، لنا أبقى أجنود رب أن «لولا فقال: إشعيا سبق وكما

30 τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην, κατέλαβεν  
 مَاذَا إِذَا نَقُولُ أَنَّ الْأُمَمَ - الَّتِي - لَمْ يَرْ سَاعِيَّةً - إِلَى بَرِّ أَدْرَكَتْ  
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1484](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1377](#) [G1343](#) [G2638](#)

δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;  
 بِرًّا - بِرًّا - وَ - مِنَ الْإِيمَانِ  
[G1343](#) [G1343](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#)

بالإيمان.ألذي ألبر، أدركو ألبر أثر في يسعوا لم الذين الأمم إن نقول ؟ فماذا

31 Ἰσραήλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.  
 إِسْرَائِيلَ - وَ - السَّاعِيَّةَ - إِلَى نَامُوسِ بَرِّ نَامُوسِ إِلَى نَامُوسِ  
[G2474](#) [G1161](#) [G1377](#) [G3551](#) [G1343](#) [G1519](#) [G3551](#) [G3756](#) [G5348](#)

ألبراناموس يدرك لم ألبر، ناموس أثر في يسعى وهو إسرائيل، ولكن

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων. προσέκοψαν τῷ  
 لِمَاذَا - أُنَّ لَا مِنْ الْإِيمَانِ لَكِنَّهُ كَأَنَّ-هُ مِنْ الْأَعْمَالِ عَثَرُوا -بِ-  
[G1223](#) [G5101](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1537](#) [G2041](#) [G4350](#) [G3588](#)

λίθῳ τοῦ προσκόμματος,  
 حَجَرِ - الْعَثَرَةِ  
[G3037](#) [G3588](#) [G4348](#)

ألصدمة، بحجر أصطدموا فإنهم ألتاموس. بأعمال كأنه بل بالإيمان، ليس ذلك فعل لأنه لماذا؟

33 καθὼς γέγραπται, Ἴδοὺ τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος, καὶ πέτραν  
 كَمَا كُتِبَ هَا أَضَعُ فِي صِهْيُونَ حَجَرَ عَثَرَةٍ -و- صَخْرَةَ  
[G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G5087](#) [G1722](#) [G4622](#) [G3037](#) [G4348](#) [G2532](#) [G4073](#)

σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ, οὐ καταισχυθήσεται.  
 عَثَرَةٍ -و- - الْمُؤْمِنُ بِ-هـ -هـ لَا يُخْزَى  
[G4625](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2617](#)

يخزي». لا به يؤمن من وكل عثرة، وصخرة صدمة حجر صهيون في أضع أنا «ها مكتوب: هو كما